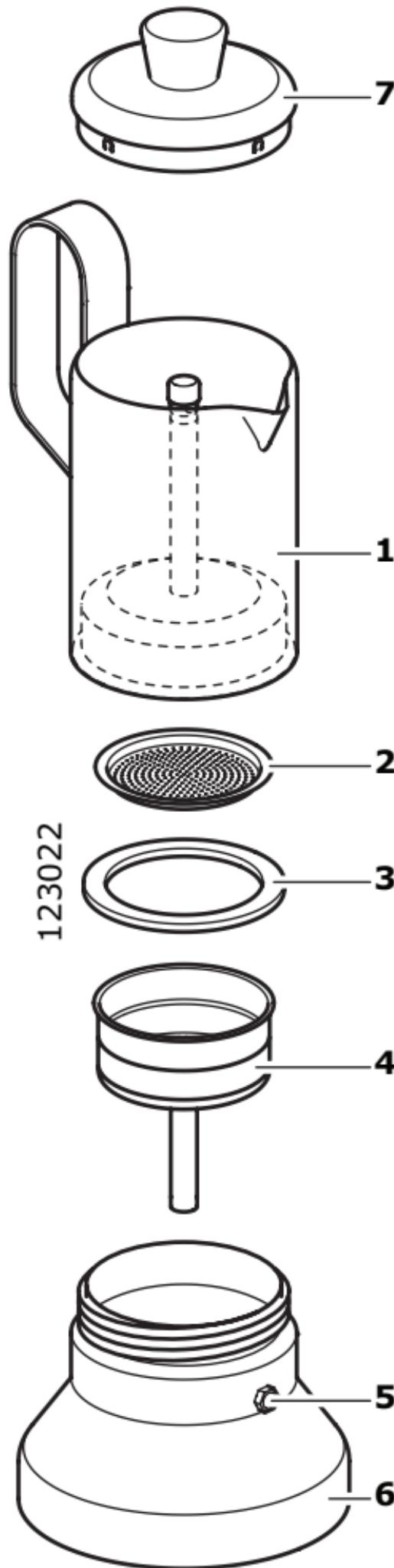


# METALLISK



Design and Quality  
IKEA of Sweden





<b>ENGLISH</b>	<b>4</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>6</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>8</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>10</b>
<b>DANSK</b>	<b>12</b>
<b>ÍSLENSKA</b>	<b>14</b>
<b>NORSK</b>	<b>16</b>
<b>SUOMI</b>	<b>18</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>20</b>
<b>ČESKY</b>	<b>22</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>24</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>26</b>
<b>MAGYAR</b>	<b>28</b>
<b>POLSKI</b>	<b>30</b>
<b>EESTI</b>	<b>32</b>
<b>LATVIEŠU</b>	<b>34</b>
<b>LIETUVIŲ</b>	<b>36</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	<b>38</b>
<b>ROMÂNA</b>	<b>40</b>
<b>SLOVENSKY</b>	<b>42</b>

<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>44</b>
<b>HRVATSKI</b>	<b>46</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>48</b>
<b>РУССКИЙ</b>	<b>50</b>
<b>SRPSKI</b>	<b>52</b>
<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>54</b>
<b>TÜRKÇE</b>	<b>56</b>
<b>عربى</b>	<b>58</b>

## **Important!**

Please read these instructions through carefully before use. Always follow the instructions!

## **Cleaning**

Before using your new espresso maker for the first time, brew one pot of coffee and pour it out. Always wash it by hand after use. Make sure the filter is positioned in the right direction when fitting the espresso maker together (see figure, part 2).

## **Instructions for use**

- 1 Pour water into the bottom section of the espresso maker (6). The water should reach the safety valve (5) but not rise above it.
- 2 Fit the funnel (4) and fill it with finely ground espresso coffee. Do not pack the coffee hard. When the funnel is full, the amount of coffee is correct in relation to the amount of water.
- 3 Screw the bottom and top sections (6 and 1) together. Make sure that the fit between the filter (2) and the gasket (3) is perfectly tight so that no water can leak out.
- 4 Place the espresso maker on a hob. The coffee will then rise into the top section (1).
- 5 The coffee in the espresso maker is ready as soon as the bubbling noise has stopped. Remove the espresso maker from the hob immediately to avoid dry-boiling.
- 6 Serve the coffee directly from the espresso maker without taking it apart.

## **Important!**

To avoid burns; do not take the espresso maker apart (1 and 6) until it has cooled down completely.

Always turn the safety valve (5) away from you when the espresso maker is in use.

The espresso maker is designed for making espresso coffee only.

Never make a smaller amount of espresso coffee in the espresso maker than the amount stated above.

Only use finely ground espresso coffee. Do not use freeze-dried instant coffee.

The exterior of the espresso maker gets hot when in use. Only touch the handle and knob.

Keep children away from the espresso maker when in use.

If the gasket shows signs of tear or dryness, it needs to be replaced - contact your nearest IKEA store/ Customer service or visit [www.ikea.com](http://www.ikea.com). Never use any spare parts other than the ones supplied by IKEA.

### **Good to know**

- The espresso maker can be used on gas hobs, induction hobs, glass ceramic hobs and cast iron hobs.
  - Note that the handle gets hot when the espresso maker is used. Use pot holders when moving the espresso maker or lifting off the lid.
  - Over time, the plastic knob can change in colour. Polish with oil to freshen up the surface.
1. Top section, 2. Filter, 3. Gasket, 4. Funnel,  
5. Safety valve, 6. Bottom section, 7. Lid

## **Wichtig!**

Bitte diese Anleitung vor der Benutzung sorgfältig durchlesen und in allen Punkten beachten.

## **Reinigung**

Vor der ersten Benutzung des Espressokochers eine Kanne Espresso kochen und wegschütten. Nach der Verwendung immer von Hand waschen. Beim Zusammenschrauben des Espressokochers darauf achten, dass der Filter in der richtigen Richtung eingesetzt ist (siehe Zeichnung, Teil 2).

## **Benutzung des Espressokochers**

- 1 Wasser in das Unterteil des Espressokochers füllen (6). Das Wasser soll bis an das Sicherheitsventil (5) reichen, aber nicht darüber hinaus.
- 2 Trichter (4) einsetzen und mit fein gemahlenem Espressokaffee füllen. Nicht festdrücken. Wenn der Trichter gefüllt ist, stimmt die Kaffeemenge in Bezug auf die Wassermenge.
- 3 Unter- und Oberteil (6 und 1) aneinanderschrauben. Filter (2) und Dichtungsring (3) müssen fest sitzen und eng aneinanderliegen, damit kein Wasser austreten kann.
- 4 Espressokocher auf eine Kochplatte stellen. Der Espresso steigt in das Oberteil des Kochers (1).
- 5 Wenn der Espresso im Kocher nicht mehr blubbert, ist er fertig. Den Kocher dann sofort vom Kochfeld nehmen, um ein Trockenkochen zu vermeiden.
- 6 Espresso direkt aus dem Espressokocher servieren, ohne das Gerät auseinanderzuschrauben.

## **Wichtig!**

Um Verbrennungen zu vermeiden, den Espressokocher (1 und 6) erst auseinandernehmen, wenn er komplett abgekühlt ist.

Das Sicherheitsventil (5) muss während der Benutzung immer von Menschen abgewandt sein.

Das Gerät darf nur zum Espressokochen benutzt werden.

Nicht weniger als die vom Gerät her vorgesehene Menge Espresso zubereiten.

Nur fein gemahlenen Espressokaffee verwenden. Keinen gefriergetrockneten löslichen Kaffee nehmen.

Die Oberfläche des Espressokochers wird bei Benutzung heiß. Nur am Griff und am Knopf anfassen.

Kinder außer Reichweite des Espressokochers halten, wenn er in Gebrauch ist.

Wenn der Dichtungsring Zeichen von Abnutzung aufweist, muss er ausgetauscht werden. Nimm dann Kontakt mit einem IKEA Einrichtungshaus/Kundenservice auf oder informiere dich auf [www.IKEA.de](http://www.IKEA.de). Es dürfen nur die von IKEA zur Verfügung gestellten Ersatzteile verwendet werden.

### **Wissenswertes**

- Der Espressokocher kann auf Gas-, Induktions-, Elektro- und Keramikkochfeldern benutzt werden.
- Der Griff erhitzt sich bei der Benutzung auf dem Herd. Zum Bewegen des Kochers und Abnehmen des Deckels immer Topflappen benutzen.
- Der Kunststoffknopf kann sich im Laufe der Zeit verfärben. Durch Polieren mit Öl lässt sich die Oberfläche auffrischen.

1. Oberteil, 2. Filter, 3. Dichtungsring, 4. Trichter, 5. Sicherheitsventil, 6. Unterteil, 7. Deckel

## **Important!**

Lisez soigneusement ces instructions avant de l'utiliser et suivez-les à chaque utilisation!

## **Entretien**

Avant d'utiliser la machine à expresso pour la première fois, faites-y un café que vous jetterez ensuite. Toujours laver à la main après chaque utilisation. Assurez-vous que le filtre est monté dans le bon sens (voir illustration, section 2).

## **Instructions d'utilisation**

- 1 Remplir d'eau la partie inférieure (6) de la cafetière à expresso. L'eau doit atteindre la soupape de sécurité (5) mais sans la dépasser.
- 2 Mettre en place l'entonneoir (4) et le remplir de café moulu (ne pas tasser) ; ceci correspond à la quantité de café nécessaire.
- 3 Visser la partie supérieure avec la partie inférieure (6 et 1). Veiller à ce que le filtre (2) et le joint (3) soient bien en place pour éviter toute fuite.
- 4 Poser la cafetière à expresso sur une table de cuisson électrique, à feu doux. Sous l'effet de la vapeur, le café passe alors dans la partie supérieure de la cafetière à expresso (1).
- 5 Votre café est prêt dès que le bruit du bouillonnement cesse. Retirer immédiatement la cafetière à expresso de la table de cuisson électrique pour éviter qu'elle ne chauffe à vide.
- 6 Servir directement depuis la cafetière.

## **Attention !**

Pour éviter de vous brûler, attendre le refroidissement complet du percolateur (1 et 6) avant de l'ouvrir.

Ne jamais diriger la soupape de sécurité (5) vers vous pendant l'utilisation du percolateur.

Ne jamais utiliser le percolateur pour autre chose que la préparation de café espresso.

Respecter la dose de café minimum précédemment mentionnée.

Utiliser uniquement du café moulu, pas du café lyophilisé.

L'extérieur du percolateur devient très chaud pendant son utilisation. Ne pas toucher d'autres parties que la poignée et le bouton.

Tenir les enfants à l'écart de la machine lorsqu'elle fonctionne.

Si le joint montre des signes d'usure ou de sécheresse, il faut le remplacer. Contactez votre magasin/Service clientèle IKEA le plus proche ou connectez-vous sur [www.ikea.fr](http://www.ikea.fr). Ne jamais utiliser d'autres pièces détachées que celles fournies par IKEA.

### **Bon à savoir**

- La cafetière à expresso peut s'utiliser sur les tables de cuisson au gaz, à induction, vitrocéramique, et sur les plaques de cuisson en fonte.
- La poignée chauffe lors de l'utilisation de la cafetière à expresso. Toujours se servir d'une manique pour saisir la poignée ou soulever le couvercle.
- Le bouton en plastique peut changer de couleur avec le temps. Frotter avec de l'huile pour rafraîchir la surface.

1. Partie supérieure, 2. Filtre, 3. Joint,
4. Bec verseur, 5. Soupape de sécurité, 6. Partie inférieure, 7. Couvercle

## **Belangrijk!**

Lees de instructies zorgvuldig voor gebruik. Volg altijd de instructies.

## **Reinigen**

Was, spoel en droog de espressopot voor het eerste gebruik af. Was de pot altijd met de hand af en na ieder gebruik. Zorg ervoor dat de filter op de juiste manier wordt geplaatst wanneer de pot weer in elkaar wordt gezet (zie afb., deel 2).

## **Zo gebruik je de espressomaker**

- 1 Giet water in het onderste gedeelte van de espressomaker (6). Het water moet tot het veiligheidsventiel (5) komen, maar mag er niet bovenuit komen.
- 2 Plaats de trechter (4) en vul deze met fijngemalen espressokoffie. Stamp de koffie niet aan. Wanneer de trechter vol zit, komt dat overeen met de juiste hoeveelheid koffie in verhouding tot het water.
- 3 Schroef het onderste en bovenste gedeelte (6 en 1) op elkaar. Zorg dat het filter (2) en de pakking (3) op elkaar zitten, zodat het helemaal is afgedicht om te voorkomen dat er water uit lekt.
- 4 Zet de espressomaker op de kookplaat. De koffie stijgt op in het bovenste gedeelte (1).
- 5 Wanneer de espresso stopt met borrelen is de koffie klaar. Neem de espressomaker meteen van de kookplaat om droogkoken te voorkomen.
- 6 Serveer de koffie direct uit de espressomaker zonder deze uiteen te nemen.

## **Belangrijk!**

Om je niet te branden de espressopot (1 en 6) niet uit elkaar schroeven voordat deze geheel is afgekoeld.

Keer altijd het veiligheidsventiel (5) van je af als de espressopot wordt gebruikt.

De espressopot mag alleen worden gebruikt voor het maken van espresso.

Maak nooit een kleinere hoeveelheid espresso in de pot dan waarvoor deze is bedoeld.

Gebruik uitsluitend fijngemalen espressokoffie. Gebruik geen gevriesdroogde oploskoffie.

De buitenkant van de pot wordt warm wanneer deze wordt gebruikt. Pak alleen de handgreep en de knop van de pot vast.

Houd kinderen uit de buurt wanneer de pot wordt gebruikt.

Wanneer de pakkingring tekenen van slijtage vertoont of droog is, moet deze worden vervangen - neem contact op met het dichtstbijzijnde IKEA woonwarenhuis of kijk op [www.IKEA.nl](http://www.IKEA.nl) Gebruik uitsluitend de reserveonderdelen die door IKEA worden geleverd.

### **Goed om te weten**

- De espressomaker kan worden gebruikt op gas, inductie, keramische kookplaten en op kookplaten van gietijzer.
  - Houd er rekening mee dat de handgreep warm kan worden bij gebruik. Gebruik pannenlappen wanneer de espressomaker wordt verplaatst en/of je de deksel optilt.
  - De kleur van de kunststof knop kan op den duur wat vervagen, je kan deze opwrijven met olie om het oppervlak op te frissen.
1. Bovendeel, 2. Filter, 3. Afdichtring, 4. Trechter,  
5. Veiligheidsventiel, 6. Bodemdeel, 7. Deksel

## Vigtigt!

Læs altid vejledningen grundigt igennem før brug.  
Følg altid denne vejledning!

## Rengøring

Før du bruger din nye espressomaskine første gang, skal du brygge en kande kaffe og hælde den ud. Vask altid maskinen af i hånden efter brug. Sørg for, at filtret vender rigtigt, når du samler espressomaskinen (se illustrationen, 2. del).

## Brugsanvisning

- 1 Hæld vand i bunden af espressomaskinen (6).  
Vandet skal nå op til sikkerhedsventilen (5), men må ikke overstige den.
- 2 Monter tragten (4), og fyld den med fintmalet espressokaffe. Lad være med at presse kaffen hårdt sammen. Når tragten er fuld, indeholder den den rigtige mængde kaffe i forhold til vandmængden.
- 3 Skru bund og top (6 og 1) sammen. Sørg for, at filtret (2) og pakningen (3) slutter helt tæt, så der ikke kan løbe vand ud.
- 4 Sæt espressomaskinen på en kogeplade.  
Kaffen stiger op i maskinens øverste del (1).
- 5 Kaffen i espressomaskinen er klar, når den boblende lyd standser. Tag straks espressomaskinen af kogepladen, så den ikke koger tør.
- 6 Server kaffen direkte fra espressomaskinen uden at skille den ad.

## VIGTIGT!

For at undgå forbrændinger må espressomaskinen ikke skilles ad (1 og 6), før den er kølet helt af.

Drej altid sikkerhedsventilen (5) væk fra dig selv, når espressomaskinen er i brug.

Espressomaskinen er kun designet til at lave espresso.

Lav aldrig mindre mængder espresso i espressomaskinen end som angivet herover.

Brug kun fintmalet espressokaffe. Brug ikke frysetørret kaffe.

Espressomaskinen bliver meget varm på ydersiden, når den er i brug. Berør kun håndtaget og knappen.

Børn må ikke være i nærheden af espressomaskinen, når den er i brug.

Hvis pakningen viser tegn på slid eller tørhed, skal den udskiftes. Kontakt Kundeservice i dit nærmeste IKEA varehus eller besøg IKEA.dk. Brug aldrig andre reservedele end dem, der leveres af IKEA.

### **Godt at vide**

- Espressomaskinen kan bruges på gas-, induktions-, glaskeramiske og støbejernskogeplader.
  - Bemærk, at håndtaget bli'r varmt, når espressomaskinen er i brug. Brug altid grydelapper, når du flytter espressomaskinen eller løfter låget.
  - Plastknappen kan skifte farve med tiden. Du kan pudse den med olie for at friske overfladen op.
1. Topdel, 2. Filter, 3. Pakning, 4. Trægt,  
5. Sikkerhedsventil, 6. Underdel, 7. Låg

## Mikilvægt!

Vinsamlegast lesið leiðbeiningarnar vandlega fyrir notkun. Fylgið alltaf leiðbeiningunum!

### Þrif

Búið einu sinni til kaffi í espressokönnunni og hellið því niður áður en espressokannan er notuð í fyrsta skipti. Þvoið hana alltaf í höndunum eftir notkun. Gangið úr skugga um að þéttirinn snúi í rétta átt þegar espressokannan er sett saman (sjá mynd, hluti 2)

### Notkunarleiðbeiningar

- 1 Helltu vatni í neðsta hluta espressókönnunnar (6). Gættu þess að vatnsborðið nái að öryggisventlinum (5) en nái ekki yfir hann.
- 2 Settu trektina (4) á sinn stað og fylltu hana með finnmöluðu kaffi. Ekki þjappa kaffinu of mikið. Þegar trektin er full ætti kaffið að vera í réttu hlutfalli við vatnið.
- 3 Skrúfaðu efri hlutann (1) á neðri hlutann (6). Gættu þess að sían (2) og þéttihringurinn (3) séu á sínum stað svo ekkert vatn geti lekið út.
- 4 Settu espressókönnuna á hellu. Kaffið rís upp í efri hlutann (1).
- 5 Kaffið er tilbúið um leið og hættir að krauma í könnunni. Taktu strax hellunni til að ekki þurrsjóði í könnunni.
- 6 Berðu fram kaffið í espressókönnunni, en það þarf ekki að taka hana í sundur.

## Mikilvægt!

Til að forðast bruna; takið ekki espressovélinna í sundur (1 og 6) fyrr en hún hefur kólnað að fullu.

Snúðu ávallt öryggisventlinum (5) frá þér þegar espressovélin er í noktun.

Espressovélin er aðeins hönnuð til að búa til espressokaffi.

Búðu aldrei til minna af espressokaffi í espressovélinni en tekið er fram hér að ofan.

Notið aðeins finmalað espressokaffi. Notið ekki

frostþurrkað skyndikaffi.

Ytra byrði espressoélarinnar hitnar þegar hún er í notkun. Snertið aðeins sveifina eða takkann.

Haldið börnum frá espressoélinni þegar hún er í notkun.

Ef þéttингin virðist rifin eða þurr þarf að skipta henni út fyrir nýja. Hafðu samband við IKEA verslun/þjónustufulltrúa eða [www.IKEA.is](http://www.IKEA.is). Notið aldrei aðra varahluti en þá sem koma frá IKEA.

### **Gott að vita**

- Hentar fyrir gas-, span-, keramík- og steypujárnellur.
- Athugaðu að handfangið verður heitt þegar espressókannan er notuð. Notaðu alltaf pottalepp þegar færa þarf espressókönnuna eða lokið er tekið af.
- Með tímanum getur litur plasthnúðsins breyst. Fægðu með olíu til að fríska upp á yfirborðið.  
1. Efri hluti, 2. Síá, 3. Þéttihringur, 4. Trekt,  
5. Öryggisventill, 6. Neðri hluti, 7. Lok

## Viktig!

Les instruksjonene nøyne før bruk. Følg alltid instruksjonene.

## Rengjøring

Vask, skyll og tørk av espressobryggeren for hånd før første gangs bruk. Brygg en kanne kaffe og hell den ut. Vask alltid bryggeren for hånd. Vask bryggeren etter bruk. Vær nøyne med at filteret plasseres på rett side når bryggeren monteres sammen igjen (se bilde, del 2).

## Bruksanvisning

- 1 Hell vann i den nederste delen av espressobryggeren (6). Vannet skal nå opp til sikkerhetsventilen (5) men ikke over den.
- 2 Sett på trakten (4) og fyll den med finmalt espressokaffe. Ikke pakk kaffen for hardt. Når trakten er full, er mengden kaffe riktig i forhold til mengden vann.
- 3 Skru sammen bunn- og toppdelene (6 og 1). Sørg for at det blir helt tett mellom filteret (2) og pakningen (3) slik at det ikke kan lekke vann ut.
- 4 Sett espressobryggeren på en platenopp. Kaffen flyter opp til toppdelen (1).
- 5 Kaffen i espressobryggeren er ferdig når boblelyden har stoppet. Ta den av platenoppen med en gang for å unngå tørrkoking.
- 6 Server kaffen direkte fra espressobryggeren, uten å ta den fra hverandre.

## Viktig!

For at du ikke skal brenne deg; skru ikke fra hverandre bryggeren (1 og 6) før den er helt avkjølt.

Vend alltid sikkerhetsventilen (5) fra deg når bryggeren er i bruk.

Bryggeren må kun brukes til å brygge espresso.

Brygg aldri en mindre mengde espresso i bryggeren enn det den er beregnet til.

Bruk kun finmalt kaffe beregnet til espresso. Ikke bruk frysetørret pulverkaffe.

Utsiden av bryggeren blir varm når den er i bruk. Ta kun i bryggerens håndtak og knott.

Barn bør ikke være i nærheten av bryggeren når den er i bruk.

Dersom pakningen virker uttørket eller slitt, må den skiftes ut. Kontakt ditt nærmeste IKEA-varehus/IKEA kundesenter eller besøk [www.ikea.no](http://www.ikea.no). Bruk kun de delene som medfølger bryggeren når du kjøper den. Det skal ikke brukes andre reservedeler.

### **Verdt å vite**

- Espresso bryggeren kan brukes på gasstopper, induksjonstopper, glasskeramiske topper og støpejernstopper.
  - Merk at håndtaket blir varmt når bryggeren er i bruk. Bruk gryteklyper når du flytter espresso bryggeren eller løfter av lokket.
  - Over tid kan plast håndtaket endre farge. Poleres med olje for å friske opp overflaten.
1. Øvre del, 2. Filter, 3. Pakning, 4. Trakt,  
5. Sikkerhetsventil, 6. Nedre del, 7. Lokk

## Tärkeää!

Lue ohjeet huolellisesti läpi ennen käyttöä ja noudata niitä.

## Puhdistus

Pese, huuhtele ja kuivaa espressokeitin käsin ennen käyttöönottoa. Pese keitin aina käsin jokaisen käyttökerran jälkeen. Varmista, että suodatin on paikallaan, kun kasaat keittimen uudelleen (katso kuva, osa 2).

## Käyttöohje

- 1 Kaada vesi keittimen alaosaan (6).  
Vedenpinnan tulee yltää varmuusventtiiliin (5) asti, mutta ei ylittää sitä.
- 2 Aseta suppilo (4) paikalleen ja täytä se hienoksi jauhetulla espressokahvilla. Älä tiivistä jauhetta. Täysinäisen suppilon kahvimäärä on oikea suhteessa pannussa olevaan vesimäärään.
- 3 Ruuvaa ala- ja yläosa (6 ja 1) kiinni toisiinsa. Varmista, että suodattimen (2) ja tiivisteen (3) välinen liitos ei vuoda.
- 4 Laita keitin keittolevylle. Valmis espresso nousee ylös keittimen yläosaan (1).
- 5 Kun keittimessä oleva espresso lakkaa porisemasta, se on valmista. Nosta keitin heti levyiltä, ettei pannu kiehu kuivii.
- 6 Tarjoa kahvi suoraan pannusta irrottamatta pannun osia toisistaan.

## Tärkeää!

Palovammojen välttämiseksi älä irrota keittimen osia (1 ja 6) toisistaan, ennen kuin keitin on jäähdytynyt kokonaan.

Käännä aina varmuusventtiiliä (5) itsestäsi poispäin, kun käytät keitintä.

Keitintä saa käyttää vain espresson keittämiseen.

Älä koskaan keitä keittimessä pienempää määrää espressoa kuin mihiin se on tarkoitettu.

Käytä vain hienoksi jauhettua espressokahvia. Älä

käytää pakastekuivattua pikakahvia.

Keittimen ulkopinta kuumenee käytettäessä. Tartu siis kiinni vain keittimen kädensijaan ja nuppiin.

Lasten on hyvä pysyä etäällä keittimestä, kun sitä käytetään.

Jos tiiviste on kulunut tai kuivunut, hanki tilalle uusi. Ota yhteyttä lähimpään IKEA-tavarataloon, IKEA-asiakaspalveluun tai käy osoitteessa IKEA.com. Käytä vain IKEA-tavaratalosta saamiasi varaosia.

### **Hyvä tietää**

- Espressokeitintä voidaan käyttää kaasuliedellä, induktioliedellä, keraamisella keittotasolla ja liedellä, jossa on valurautaiset keittolevyt.
- Huomioi, että keittimen kädensija kuumenee käytössä. Käytä aina patalappua siirtäessäsi keitintä tai nostaa sen kantta.
- Muovinen nuppi voi muuttaa väriään ajan kassaa. Sen pinta voi kiillottaa öljyllä.

1. Yläosa, 2. Suodatin, 3. Tiiviste, 4. Suppilo,
5. Varmuusventtiili, 6. Alaosa, 7. Kansi

## **Viktigt!**

Läs instruktionerna noga före användning. Följ alltid instruktionerna.

## **Rengöring**

Diska, skölj och torka av espressobryggaren för hand före första användning. Diska alltid bryggaren för hand. Diska bryggaren efter varje användning. Var noga med att filtret placeras på rätt håll när bryggaren monteras ihop igen (se bild, del 2).

## **Så här använder du espressobryggaren**

- 1 Häll vatten i bryggarens nedre del (6). Vattnet ska nå upp till säkerhetsventilen (5) men får inte överstiga den.
- 2 Sätt i tratten (4) och fyll den med finmalt espressokaffe. Packa inte kaffet. När tratten är fylld med kaffe motsvarar det rätt mängd i förhållande till vattnet.
- 3 Skruva ihop den nedre och övre delen (6 och 1). Se till att filtret (2) och packningen (3) sitter ihop så att det är helt tätt för att förhindra att vatten läcker ut.
- 4 Ställ bryggaren på en spisplatta. Kaffet stiger upp i den övre delen (1).
- 5 När espresson i bryggaren slutat bubbla är den klar. Lyft genast av bryggaren från plattan för att undvika torrkokning.
- 6 Servera kaffet direkt från espresson utan att dela på den.

## **Viktigt!**

För att du inte ska bränna dig; skruva inte isär bryggaren (1 och 6) förrän den svalnat helt.

Vänd alltid säkerhetsventilen (5) från dig när bryggaren används.

Byggaren får endast användas för att brygga espresso.

Brygg aldrig en mindre mängd espresso i bryggaren än vad den är avsedd för.

Använd endast finmalt kaffe avsett för espresso.  
Använd inte frystorkat snabbkaffe.

Utsidan på bryggaren blir varm när den används.  
Ta endast i bryggarens handtag och knapp.

Barn bör inte vistas i närheten av bryggaren när den används.

Om packningen visar tecken på slitage eller är torr ska den bytas ut - kontakta ditt närmaste IKEA varuhus/Kundservice eller besök [www.IKEA.com](http://www.IKEA.com). Använd aldrig andra reservdelar än de som tillhandahålls av IKEA.

### **Bra att veta**

- Espresso bryggaren kan användas på gashäll, induktionshäll, glaskeramikhäll och gjutjärnshäll.
- Tänk på att handtaget kan bli varmt vid användning. Använd grytlappar när espressobryggaren flyttas och locket lyfts av.
- Med tiden kan knoppen i plast ändra färg, polera med olja för att fräscha upp ytan.

1. Övre del, 2. Filter, 3. Packning, 4. Tratt,  
5. Säkerhetsventil, 6. Nedre del, 7. Lock

## Důležité!

Před použitím si důkladně přečtěte tyto pokyny.  
Tyto pokyny vždy dodržujte!

## Čištění

Před prvním použitím nového kávovaru udělejte jeden šálek kávy a vylijte ho. Po použití omývejte vždy zásadně v ruce. Při sestavování si ověrte správné umístění filtru (viz obr. 2. část).

## Návod k použití

- 1 Do spodní části kávovaru na espresso nalijte vodu (6). Voda by měla dosáhnout k bezpečnostnímu ventilu (5), ale ne výše.
- 2 Nasadte trychtýř (4) a naplňte jej jemně mletou kávou na espresso, nestlačujte. Když je trychtýř plný, znamená to, že je množství kávy a vody ve správném poměru.
- 3 Sešroubujte k sobě spodní a vrchní část (6 a 1). Ujistěte se, že filtr (2) a těsnění (3) k sobě dokonale přiléhají.
- 4 Umistěte kávovar na espresso na varnou desku. Káva následně vystoupá do horní části (1).
- 5 Jakmile ustane zvuk bublání, znamená to, že je káva hotová. Kávovar na espresso poté ihned odendejte z varné desky, aby nedošlo k vyvaření veškeré vody.
- 6 Kávu podávejte přímo z kávovaru, aniž byste jej rozebírali.

## Důležité

Jednotlivé díly kávovaru (1 a 6) rozebírejte až po úplném vychladnutí přístroje, mohlo by dojít k popálení.

Při použití kávovaru vždy obraťte bezpečnostní ventil (5) směrem od sebe.

Kávovar je určen pouze k výrobě kávy espresso.

Nikdy nevařte v kávovaru menší množství kávy, než je uvedeno v návodu.

Používejte jen mletou kávu na espresso.  
Nepoužívejte instantní kávu sušenou zmrazováním.

Povrch kávovaru se při použití zahřívá. Dotýkejte se proto jen rukojeti.

Dbejte na to, aby se k horkému kávovaru nepřiblížily děti.

Nepoužívejte žádné jiné náhradní díly. Pokud těsnění vykazuje známky opotřebení nebo vysušení, je potřeba je vyměnit - kontaktujte nejbližší obchodní dům IKEA, oddělení služeb zákazníkům. Nikdy nepoužívejte jiné náhradní díly než ty dodané IKEA.

### **Užitečné informace**

- Kávovar na espresso můžete používat na plynové, indukční, sklokeramické nebo litinové varné desce.
- Nezapomínejte, že při použití se rukojet zahřívá. Pokud kávovar přemisťujete nebo sundáváte pokličku, používejte chňapky.
- Postupem času může plastová úchytka změnit barvu. Abyste její povrch osvěžili, naleštěte jej olejem.

1. Vrchní část, 2. Filtr, 3. Těsnění, 4. Nálevka, 5. Bezpečnostní ventil, 6. Spodní část, 7. Víko

## **iImportante!**

Lee las instrucciones detenidamente antes de usarla. Sigue siempre las instrucciones al pie de la letra.

## **Limpieza**

Antes de usar tu cafetera expreso por primera vez, haz un café y deséchalo. Lávala siempre a mano tras su uso. Cerciórate de que el filtro está situado en la dirección correcta cuando montes la cafetera (ver ilustración, parte 2).

## **Instrucciones de uso**

- 1 Llena de agua la parte inferior (6) de la cafetera de espresso. El agua debe llegar hasta la válvula de seguridad (5), pero no sobrepasarla.
- 2 Coloca el filtro en su sitio (4) y llénalo de café molido, sin presionarlo. Cuando el filtro está lleno es la cantidad que corresponde a la de agua.
- 3 Enrosca la parte inferior y la parte superior (6 y 1). Comprueba que el filtro (2) y la junta (3) encajan bien para evitar fugas.
- 4 Coloca la cafetera en la placa. Por efecto del vapor, el café pasará a la parte superior de la cafetera (1).
- 5 El café estará listo en cuanto el ruido del hervor cese. Retira inmediatamente la cafetera de la placa para evitar que hierva en vacío.
- 6 Servir directamente de la cafetera.

## **iImportante!**

Para evitar quemaduras, no abras la cafetera exprés (1 y 6) mientras no se haya enfriado por completo.

Gira siempre la válvula de seguridad (5) de forma que no quede mirando hacia ti cuando la cafetera esté en uso.

La cafetera exprés se ha diseñado únicamente para hacer café exprés.

Nunca hagas una cantidad de café exprés en la cafetera inferior a la que se ha especificado con anterioridad.

Utiliza únicamente café molido muy fino para cafetera exprés. No uses café instantáneo.

El exterior de la cafetera se calienta mucho cuando está en uso. Coge la cafetera sólo por el asa y el pomo.

Mantén a los niños alejados de la cafetera cuando esté en uso.

Si la junta muestra indicios de desgaste, debe reemplazarse. Ponte en contacto con el Servicio de Atención al cliente/tienda más cercano o entra en [www.ikea.es](http://www.ikea.es). Nunca utilices ningún tipo de pieza de repuesto que no suministre IKEA.

### **Información importante**

- La cafetera de espresso se puede utilizar en placas de gas, de inducción, vitrocerámica y placas de hierro fundido.
- El asa se calienta cuando se utiliza la cafetera. Usa manoplas para agarrar el asa o levantar la tapa.
- Con el tiempo, el tapón de plástico puede cambiar de color. Aplícale aceite para refrescar la superficie.

1. Parte superior. 2. Filtro. 3. Junta. 4. Vertedor.  
5. Válvula de seguridad. 6. Parte inferior. 7. Tapa

## **Importante!**

Leggi attentamente queste istruzioni prima dell'uso. Segui sempre le istruzioni.

## **Pulizia**

Prima di usare la caffettiera per la prima volta, prepara un caffè e buttalo via. Lava sempre a mano la caffettiera dopo l'uso. Fai attenzione a inserire correttamente il filtro quando rimonti la caffettiera (vedi la figura, parte 2).

## **Istruzioni per l'uso**

- 1 Versa l'acqua nella parte inferiore della caffettiera (6). L'acqua deve arrivare alla valvola di sicurezza (5), senza superarla.
- 2 Inserisci il filtro a imbuto (4) e riempilo di caffè per espresso finemente macinato, senza pressarlo. Quando il filtro a imbuto è pieno, la quantità di caffè è corretta in relazione alla quantità di acqua.
- 3 Avvita la parte superiore (1) alla parte inferiore (6), assicurandoti che il filtro (2) e la guarnizione (3) siano nella posizione corretta e garantiscano una chiusura ermetica.
- 4 Metti la caffettiera sul piano cottura, a calore moderato. Il caffè salirà nella parte superiore (1).
- 5 Non appena cessa il ribollio, il caffè è pronto. Togli subito la caffettiera dal piano cottura per evitare che continui a bollire senza acqua.
- 6 Servi il caffè direttamente dalla caffettiera.

## **Importante!**

Per evitare scottature, non svitare la caffettiera (1 e 6) finché non si è raffreddata completamente.

Quando usi la caffettiera, girala in modo che la valvola di sicurezza (5) non sia rivolta verso di te.

La caffettiera deve essere usata solo per preparare il caffè.

Non preparare mai una quantità di caffè inferiore a quella indicata sopra.

Usa solo caffè per espresso macinato finemente.  
Non usare caffè istantaneo.

Quando usi la caffettiera, l'esterno si scalda:  
tocca solo il manico e il pomello.

Tieni i bambini lontani dalla caffettiera quando la usi.

Se la guarnizione mostra segni di usura o  
essiccazione, deve essere sostituita. Contatta  
il più vicino negozio IKEA/Servizio Clienti,  
oppure consulta il sito [www.ikea.com](http://www.ikea.com). Utilizza  
esclusivamente le parti di ricambio fornite da  
IKEA.

### **Utile da sapere**

- La caffettiera si può usare su piani cottura a  
gas, a induzione, in vetroceramica e in ghisa.
  - N.B. Il manico si scalda quando usi la  
caffettiera. Usa sempre le presine per  
spostare la caffettiera o sollevare il  
coperchio.
  - Col tempo, il pomolo in plastica può cambiare  
colore. Lucidalo con un po' d'olio per  
ravvivare la superficie.
1. Parte superiore, 2. Filtro, 3. Guarnizione,  
4. Filtro a imbuto, 5. Valvola di sicurezza,  
6. Parte inferiore, 7. Coperchio

## **Fontos!**

Használat előtt olvasd el ezt a tájékoztatót!  
Mindig kövesd az utasításokat!

## **Tisztítás**

Az új kávégőt első használat előtt mosd, öblítsd ki és töröld szárazra, majd főzz le rajta egy adag kávét, és önts ki. Használat után minden kézzel mosogasd el. A kávégő összeállításakor ellenőrizd, hogy a szűrő megfelelő helyzetben legyen benne (lásd az ábrát, 2. rész).

## **Használati útmutató**

- 1 Önts vizet az eszpresszófőző alsó részébe (6).  
A víz érje el a biztonsági szelepet (5), de ne lepje el.
- 2 Illeszd a helyére a tölcsért (4), és töltsd meg finomra őrölt eszpresszó kávéval, de ne tömörítsd össze. A feltöltött tölcsérben lévő kávé mennyisége most pont megfelelő a tartályban lévő víz mennyiségéhez.
- 3 Csavard össze a főző alsó és felső részét (6 és 1). Ellenőrizd, hogy a szűrő (2) és a tömítés (3) tökéletesen illeszkedik-e annak érdekében, hogy a víz ne folyhasson ki.
- 4 Ezután tudd fel a kávégőt a főzőlapra. A lefőtt kávé a felső részbe fog belefolyni (1).
- 5 Amint a forrásban lévő víz hangja megszűnik, a kávé elkészült. Azonnal vedd le a főzőlapról az eszpresszófőzőt, hogy elkerüld annak megégését.
- 6 A kávét közvetlenül a főzőből is kiöntheted, nem szükséges szétszedni.

## **Fontos!**

Az égési sérülések elkerülése érdekében; soha ne szedd szét (1 és 6.) a kávégőt, mielőtt teljesen ki nem hűl.

Használat közben mindenkor fordítsd el a gép biztonsági szelepét (5) magadtól.

A kávégép kizárálag eszpresszó kávé készítésére alkalmas.

Soha ne készíts kevesebb kávét a gépben, mint a jelzett mennyiségeg.

Csak finomra darált eszpresszó kávét használj.  
Soha ne tegyél bele instant kávét.

A kávégép külső részei működés közben felforrósodnak. Csak a fogantyújánál fogd meg!

Használat közben minden tartsd távol a gyerekeket a géptől.

Ha a tömítésen kiszáradás vagy szakadás jele mutatkozik, ki kell cserélni - lépj kapcsoltba a legközelebbi IKEA áruház vevőszolgálatával, vagy látogass el a [www.IKEA.hu](http://www.IKEA.hu) weboldalra. Csak az IKEA-a alkatrészeket használj.

### **Jó tudni**

- Az eszpresszó készítőt gáz-, elektromos-, kerámialapos- és öntött vas tűzhelyen egyaránt használható.
- Ne feledd, hogy az edény füle felforrósodhat használat közben. Mindig használj edényfogót ha az eszpresszó készítőt mozgatod vagy felemeled a fedelét.
- Idővel a műanyag foganytú színe megváltozhat. Kend be olajjal, hogy felfrissíts a felületét.

1. Felső rész
2. Szűrő
3. Tömítés
4. Tölcsér
5. Biztonsági szelep
6. Alsó rész

## **Ważne!**

Przed użyciem przeczytaj dokładnie poniższe instrukcje. Postępuj zawsze zgodnie z nimi!

## **Czyszczenie**

Przed pierwszym użyciem, zaparz dzbanek kawy i wylej ją. Po każdym użyciu, ręcznie umyj ekspres. Przygotowując ekspres do użycia sprawdź, czy filtr jest umieszczony we właściwej pozycji (zobacz na ilustrację, część 2).

## **Instrukcja użytkowania**

- 1 Wlej wodę do dolnej części kawiarki (6). Woda powinna dochodzić do zaworu bezpieczeństwa (5), ale nie może go przekroczyć.
- 2 Nałóż lejek (5) i napełnij go drobno zmieloną kawą espresso. Nie ubijaj kawy zbyt mocno. Kiedy lejek jest zapełniony, ilość kawy jest odpowiednia do ilości wody.
- 3 Skręć ze sobą dolną i górną część (6 i 1). Upewnij się, że filtr (2) i uszczelka (3) są dokładnie dopasowane, aby woda nie mogła wyciekać.
- 4 Umieść kawiarkę na płycie. Kawa będzie wyciekać do górnej części (1).
- 5 Kawa jest gotowa, kiedy nie słychać już bulgotania. Zdejmij niezwłocznie kawiarkę z płyty kuchennej, aby nie dopuścić do gotowania na sucho.
- 6 Rozlewaj kawę bezpośrednio z kawiarki, nie rozkręcając jej.

## **Ważne!**

Aby uniknąć poparzeń nie rozkręcą kawiarki (1 i 6) dopóki całkowicie nie ostygnie.

Podczas parzenia kawy zawór regulujący ciśnienie (5) powinien być ustawiony tak, by wydobywająca się para nie poparzyła osoby przyrządzającej kawę.

Kawiarkę przeznaczono do zaparzania kawy espresso.

Nigdy nie przyrządżaj w kawiarce mniejszej niż zalecana ilości kawy.

Korzystaj wyłącznie z drobno mielonej kawy. Nie używaj mrożonej kawy instant.

Zewnętrzna część kawiarki nagrzewa się podczas parzenia kawy. Dotykaj wyłącznie rączki i gałki.

Dzieci nie powinny zbliżać się do kawiarki, jeśli jest ona w użyciu.

Jeśli uszczelka uległa uszkodzeniu lub wysuszeniu, należy ją wymienić – skontaktuj się z najbliższym sklepem IKEA, z Działem Obsługi Klienta lub odwiedź [www.ikea.com](http://www.ikea.com). Korzystaj wyłącznie z oryginalnych części dostarczonych przez IKEA.

### **Dobrze wiedzieć**

- Kawiarka nadaje się do stosowania na płytach gazowych, indukcyjnych, ceramicznych i żeliwnych.
- Pamiętaj, że uchwyt nagrzewa się podczas korzystania z kawiarki. Zawsze używaj łapki do garnków podczas przestawiania kawiarki lub unoszenia pokrywki.
- Z upływem czasu elementy z tworzywa mogą zmienić kolor. Posmaruj olejem, aby odświeżyć ich powierzchnię.

1. Część górną, 2. Filtr, 3. Uszczelka, 4. Lejek,
5. Zawór bezpieczeństwa, 6. Część dolna,
7. Pokrywka

**Oluline!**

Palun lugege enne kasutamist hoolikalt neid juhiseid. Järgige alati neid juhiseid.

**Puhastamine**

Enne uue espressomasina esmakordset kasutamist, keetke üks kann kohvi ja valage see ära. Peske alati pärast kasutamist käsitsi. Kui panete espressomasinat kokku, veenduge, et asetate filtri õiges suunas (vt joonis, osa 2).

**Kasutusjuhised**

- 1 Valage espressomasina alumisse osasse (6) vett. Vesi peaks ulatuma ohutusventiilini (5), kuid mitte kõrgemale.
- 2 Pange lehter (4) paika ja täitke peenelt jahvatatud espressopuruga. Kui lehter on täis, on kohvikogus õiges suhtes veekogusega.
- 3 Keerake alumine ja ülemine osa (6) kokku. Veenduge, et filter (2) ja tihendi (3) on tihedalt kinni ja vesi ei leki.
- 4 Pange espressomasin pliidile. Kohv töuseb seejärel ülemisse osasesse (1).
- 5 Kohv espressomasinas on valmis kohe, kui mulisev heli lõpeb. Eemaldage kohe pliidilt, et vältida kuivalt kuumutamist.
- 6 Serveerige kohvi otse espressomasinast, ilma seda avamata.

**Oluline!**

Pöletuste vältimiseks ärge võtke espresso-valmistajat lahti (1 ja 6) enne, kui see on täielikult jahtunud.

Alati asetage kaitseklapp (5) endast eemale, kui espresso-valmistajat kasutate.

Espresso-valmistaja on mõeldud ainult espresso kohvi valmistamiseks.

Ärge kunagi tehke espresso-valmistajaga väiksemat kogust, kui on ette nähtud ja märgitud ülal.

Kasutage ainult peenelt jahvatatud espressokohvi. Ärge kasutage külmkuivatatud lahustuvat kohvi.

Espresso-valmistaja kuumeneb kasutamise ajal väljast. Katsuge ainult käepidet ja nuppu.

Hoidke lapsed espresso-valmistaja kasutamise ajal seadmest eemal.

Kahjustatud või kuivanud tihendi korral pöörduge lähimasse IKEA klienditeenindusse või külastage [www.ikea.com](http://www.ikea.com). Ärge kunagi kasutage muid varuosi kui neid, mida leiate meie keskusest.

### **Kasulik teave**

- Espressomasinat võib kasutada gaasipliidil, induktsioonpliidil, keraamilisel pliidil ja rauast pliidil.
- Pange tähele, et käepide muutub kuumaks, kui espressomasinat kasutate. Kasutage pajakindaid, kui soovite seda liigutada või kaant tösta.
- Aja jooksul võib plastikust nupp värv muuta. Määridge seda õliga, et pinda värskendada.

1. Ülemine osa, 2. Filter, 3. Tihend, 4. Lehter,
5. Ohutustihend, 6. Alumine osa, 7. Kaas

## Svarīgi!

Pirms lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju.  
Rīkojieties saskaņā ar instrukciju!

## Tīrīšana

Pirms pirmās espresso kafijas vārāmā lietošanas reizes izvāriet kafiju un to izlejiet. Pēc lietošanas mazgājet ar rokām. Liekot espresso kafijas vārāmo kopā, pārliecinieties, ka filtrs atrodas pareizā pozīcijā (skat. attēla 2. punktu).

## Lietošanas instrukcija

- 1 Apakšējā tilpnē ieļejet ūdeni (6). Ūdenim vajadzētu sasniegt, bet ne pārsniegt drošības vārstu (5).
- 2 Ielieciet piltuvi (4) un piepildiet to ar smalki maltu espresso kafiju. Nesaspiediet to. Ūdens un kafijas attiecība ir pareiza, ja piltuve ir pilnībā pilna.
- 3 Pieskrūvējet augšējo tilpni (6) pie apakšējās tilpnes (1). Filtram (2) ir cieši jāpieguļ pie blīves (3), lai nerastos sūce.
- 4 Novietojiet espresso kafijas vārāmo uz ieslēgtas plīts virsmas. Ūdens iztvaikos un pacelsies uz augšējo tilpni (1).
- 5 Kafija ir gatava tiklīdz jūs pārstājat dzirdēt burbuļojošas skaņas. Uzreiz pēc tam noņemiet espresso kafijas vārāmo no plīts.
- 6 Kafija jāpasniedz un jālej taisni no vārāmā, to neizjaucot.

## Svarīgi!

Lai izvairītos no apdegumiem, pirms espresso kafijas vārāmā izjaukšanas jaujiet tilpnēm (1 un 6) pilnībā atdzist.

Lietojot espresso kafijas vārāmo, pagrieziet drošības vārstu (5) prom no sevis.

Espresso kafijas vārāmais paredzēts tikai espresso kafijas vārīšanai.

Nekādā gadījumā espresso kafijas automātu nepiepildiet ar mazāku espresso kafijas daudzumu nekā minēts augstāk.

Lietojiet tikai smalki maltu espresso kafiju.  
Nelietojiet šķistošo kafiju.

Lietošanas laikā espresso kafijas vārāmais sakarst.  
To drīkst turēt tikai aiz rokturiem.

Lietošanas laikā turēt bērniem nepieejamā vietā.

Ja blīve ir saplaisājusi vai cieta, to nepieciešams nomainīt. Sazinieties ar IKEA veikalu, klientu apkalpošanas centru vai apmeklējiet [www.ikea.com](http://www.ikea.com). Nekādā gadījumā neizmantojiet rezerves dajas, kas iegādātas citur.

### **Noderīga informācija**

- Espresso kafijas vārāmo var izmantot uz gāzes, indukcijas, keramiskajām un čuguna plīts virsmām.
  - Nemiet vērāk, ka lietošanas laikā espresso kafijas vārāmā rokturis uzkarst. Izmantojiet virtuves cimdus, lai to pārvietotu vai paceltu tā vāku.
  - Ar laiku plastmasas detaļas var mainīt krāsu. Lai atsvaidzinātu virsmu, nopulējiet tās ar eļļu.
1. Augšējā tvertne, 2. Filtrs, 3. Brīve, 4. Piltuve,  
5. Drošības vārststs, 6. Apakšējā tvertne, 7. Vāks

## Svarbu!

Prieš naudodami, atidžiai perskaitykite šias instrukcijas. Vadovaukitės jomis!

## Valymas

Prieš naudodami espresso kavinuką pirmą kartą, paruoškite vieną puodelį kavos ir išpilkite ją. Po naudojimo visada išplaukite jį rankomis. Patikrinkite, ar filtras vietoje, kai vėl surinkinėsite aparatą (žr. paveikslėlį, 2 d.).

## Naudojimo instrukcija

- 1 Įpilkite vandens į apatinę kavinuko dalį (6). Vanduo turėti siekti apsauginį vožtuvą (5), ne aukščiau.
- 2 Į piltuvėlį nespausdami įdékite smulkiai maltos kavos. Vandens ir kavos santykis yra tinkamas, kai piltuvėlis pilnas, o vanduo siekia vožtuvą.
- 3 Užsukite kavinuko viršutinę dalį ant apatinės (1 ir 6). Tarp filtro (2) ir tarpiklio (3) neturi likti jokio tarpo, nes pratekės vanduo.
- 4 Padékite kavinuką ant viryklės. Verdant vandeniu, kava pakils į viršutinę kavinuko dalį (1).
- 5 Kava bus paruošta, kai nutilis burbuliavimas. Nukaiskite kavinuką, kai tik kava bus paruošta, kad jis nevirtų tuščias.
- 6 Kavą galite pilstyti į puodelius tiesiai iš kavinuko.

## Svarbu!

Atsargiai, nenusideginkite; neardykite espresso kavinuko (neatskirkite 1 ir 6 dalių), kol jis visiškai neatvės.

Virdami kavą, espresso kavinuką pasukite taip, kad apsauginis vožtuvas (5) būtų toliau nuo jūsų.

Espreso kavinukas skirtas tik virti espresso kavą.

Ruoškite nemažesnį nei nurodytas espresso kavos kiekį.

Naudokite tik smulkiai maltą espresso kavą.  
Nenaudokite sausos tirpios kavos.

Naudojant espresso kavinukas įkaista. Imkite tik už rankenėlių.

Saugoti nuo vaikų.

Jei tarpiklis nusidėvėjo ar išdžiuvo, jį reikia pakeisti. Dėl tarpiklių kreipkitės į artimiausią IKEA parduotuvę/pirkėjų aptarnavimo centrą arba apsilankykite tinklalapyje [www.ikea.com](http://www.ikea.com). Nenaudokite kitų nei IKEA įsigytų atsarginių dalių.

### **Naudinga žinoti**

- Kavinuką galite naudoti ant dujinių, indukcinių, stiklo keramikos bei ketaus kaitlenčių.
- Prisiminkite, kad kavinuko rankena įkaista, todėl nukeldami ją nuo viryklės ar norėdami pakelti jo dangtelį, naudokite puodkėles.
- Laikui bégant gali pakisti plastikinės rankenėlės spalva. Norėdami atšviežinti, įtrinkite ją aliejumi.

1. Viršutinė dalis.
2. Filtras.
3. Tarpiklis.
4. Piltuvėlis.
5. Apsauginis vožtuvas.
6. Apatinė dalis.
7. Dangtelis.

## **Importante!**

Por favor, leia estas instruções cuidadosamente antes de usar. Siga sempre as instruções!

## **Limpeza**

Antes de usar pela primeira vez a sua cafeteira nova, faça café nela e deite-o fora. Lave-a sempre à mão após a utilização. Ao montar a cafeteira certifique-se de que o filtro está posicionado na direcção correcta (ver figura, parte 2).

## **Instruções de utilização**

- 1 Coloque a água na secção inferior da cafeteira (6). A água deve atingir a válvula de segurança (5) sem a ultrapassar.
- 2 Encaixe o funil (4) e encha-o de café espresso bem moído. Não comprima o café. Quando o funil estiver cheio, a quantidade de café está correta em relação à quantidade de água.
- 3 Enrosque as secções inferior e superior (6 e 1). Certifique-se de que a ligação entre o filtro (2) e a anilha (3) está bem apertada, para que não saia água.
- 4 Coloque a cafeteira ao lume. O café irá subir à secção superior (1).
- 5 O café está pronto quando parar de borbulhar. Retire a cafeteira do lume de imediato para evitar queimar.
- 6 Sirva o café diretamente da cafeteira.

## **Importante!**

Para evitar queimaduras; não desmonte a cafeteira (1 e 6) até ter arrefecido completamente.

Vire sempre a válvula de segurança (5) para a direcção oposta à sua quando estiver a usar a cafeteira.

A cafeteira só deve ser utilizada para fazer café expresso.

Nunca utilize a cafeteira para fazer quantidades de café expresso inferiores à acima indicada.

Use apenas café expresso finamente moído. Não use café instantâneo liofilizado.

A parte exterior da cafeteira fica quente durante a utilização. Pegue na cafeteira apenas pela pega.

Mantenha as crianças afastadas da cafeteira durante a sua utilização.

Se a anilha apresentar sinais de desgaste ou de estar seca, deve ser substituída - contate a sua loja IKEA mais próxima/Serviço de Apoio ao Cliente ou visite [www.ikea.pt](http://www.ikea.pt). Nunca use quaisquer peças de substituição que não sejam as fornecidas pela IKEA.

### **Convém saber**

- A cafeteira pode ser utilizada em placas a gás, de indução, vitrocerâmica e ferro fundido.
  - Tenha em atenção que as pegas aquecem quando a cafeteira está a ser utilizada. Use luvas ao deslocar a cafeteira ou ao levantar a tampa.
  - Com o tempo, a pega plástica pode mudar de cor. Aplique óleo para refrescar a superfície.
1. Secção superior, 2. Filtro, 3. Anilha, 4. Funil, 5. Válvula de segurança, 6. Secção inferior, 7. Tampa

## **Important!**

Citește cu atenție aceste instrucțiuni înainte de folosire. Întotdeauna urmază instrucțiunile.

## **Curățare**

Înainte să folosești prima dată noul tău espressor, fierbe o ceașcă de cafea și arunc-o. Întotdeauna spală-l manual cu apă și detergent după utilizare. Așează filtrul în direcția corectă atunci când asamblezi espressorul (vezi imaginea, partea 2).

## **Instrucțiuni de folosire**

- 1 Toarnă apă în partea de jos a aparatului de espresso (6). Apa trebuie să ajungă până la valva de siguranță (5) dar să nu treacă de aceasta.
- 2 Potrivește manșonul și umple-l cu cafea măcinată fin. Când este plin, cantitatea de cafea este potrivită pentru cantitatea de apă.
- 3 Strânge partea de sus și pe cea de jos (6 și 1). Asigură-te că prinderea dintre filtru (2) și garnitură (3) este bine strânsă și apa nu poate curge.
- 4 Pune aparatul pentru espresso pe plită. Cafeaua va ajunge în secțiunea de sus (1).
- 5 Cafeaua este gata atunci când se oprește zgomotul de fierbere. Ia aparatul de pe plită imediat pentru a nu fierbe prea tare.
- 6 Servește cafeaua direct din aparat.

## **Important!**

Pentru evitarea arsurilor, nu lua aparatul (1 și 6) până când acesta nu s-a răcit complet.

Întotdeauna asigură-te că valva de siguranță (5) este pusă atunci când aparatul este folosit.

Aparatul de espresso este destinat exclusiv pentru preparat espresso.

Nu pregăti o cantitate mai mică de espresso decât cea mentionată în instrucțiuni.

Folosește numai cafea macinată fin. Nu utiliza cafea instant uscată prin congelare.

Exteriorul aparatului se încălzește în timpul utilizării. Atinge doar mânerul sau butonul.

În timpul utilizării, nu-l lăsa la îndemâna copiilor.

Nu folosi alte piese de schimb înafară de cele furnizate împreună cu aparatul, la achiziționare.

### **Bine de știut**

- Aparatul pentru espresso poate fi folosit pe plita cu gaz, cu inducție, din ceramică și fontă.
- Mânerul devine foarte fierbinte. Folosește mânuși pentru a muta aparatul.
- Cu timpul, butonul din plastic își poate schimba culoarea. Șterge cu ulei pentru a reda aspectul.

1. Partea de sus, 2. Filtru, 3. Garnitură,
4. Manșon, 5. Valvă de siguranță,
6. Partea inferioară, 7. Capac

## Dôležité!

Pred použitím si pozorne prečítajte návod na použitie. Riadte pokynmi v ňom!

## Čistenie

Pred prvým použitím kávovaru pripravte prvú šálku kávy a vylejte ju. Po použití ho vždy ručne umyte. Keď kávovar skladáte, uistite sa, že filter je nastavený tým správnym smerom (vid' obrázok č.2).

## Návod na použitie

- 1 Nalejte vodu do spodnej časti kávovaru (6). Hladina vody musí dosiahnuť bezpečnostný ventil (5), ale nesmie ho prevýšiť.
- 2 Umiestnite lievik (4) na spodný diel (6) a naplňte ho jemne namletou kávou. Kávu nezatláčajte. Ak je lievik plný, množstvo kávy je primerané množstvu vody v dolnej časti.
- 3 Zatočením upevnite vrchnú časť na spodnú (1 a 6). Uistite sa, že medzi filtrom (2) a tesnením (3) nie je žiadna medzera, inak voda preteče von.
- 4 Položte kávovar na varnú dosku. Káva vystúpi do hornej časti kávovaru (1).
- 5 Káva je hotová vtedy, keď prestanete počuť zvuk vriacej vody. Hned' potom odstráňte kávovar z varnej dosky, aby ste predišli pripáleniu.
- 6 Kávu podávajte priamo z kávovaru, nerozoberajte ho predtým.

## Dôležité!

Aby ste predišli popáleniu, jednotlivé diely kávovaru (1 a 6) rozoberajte až po úplnom vychladnutí.

Pri použití kávovaru natočte bezpečnostný ventil (5) vždy smerom od seba.

Kávovar je určený len na výrobu espresso kávy.

Nikdy nerobte v kávovare menšie množstvo kávy ako je uvedené vyššie v návode.,

Používajte len jemne zomletú espresso kávu. nepoužívajte instantnú kávu sušenú zmrazovaním.

Povrch kávovaru sa pri použití zohrieva. Dotýkajte sa len rukoväťte a tlačidla.

Pri použití kávovaru dbajte na to, aby sa ho nedotýkali deti.

Ak tesnenie vykazuje známky opotrebenia, nahradťte ho novým. Kontaktujte, prosím, Oddelenie služby zákazníkom v obchodnom dome IKEA alebo navštívte [www.IKEA.sk](http://www.IKEA.sk). Používajte len tie náhradné diely, ktoré boli dodané spoločnosťou IKEA.

### **Dobre vedieť**

- Kávovar môžete používať na plynových, indukčných, sklokeramických alebo liatinových varných doskách.
- Rúčka sa pri používaní zahrieva, pri manipulácií s kávovarom preto použite chňapky.
- Plastová rúčka môže časom zmeniť farbu. Povrch obnovíte, ak rúčku pretriete olejom.

1. Vrchná časť, 2. Filter, 3. Tesnenie, 4. Lievik,
5. Bezpečnostný ventil, 6. Spodná časť,
7. Vrchnák

## **Важно!**

Изчетете тези инструкции внимателно преди употреба. Винаги следвайте инструкциите!

## **Почистване**

Преди да използвате новата машина за еспресо за пръв път, сварете една кана кафе и го изхвърлете. Мийте я на ръка всеки път след употреба. Когато сглобявате машината, се уверете, че филтърът е поставен правилно (вж илюстр, част 2).

## **Инструкции за употреба**

- 1 Налейте вода в долната част на кафеварката за еспресо(6). Водата трябва да достига предпазната клапа (5), но не и над нея.
- 2 Поставете фунията (4) и я напълнете със ситно смляно еспресо. Не пресовайте. Когато фунията е пълна, количеството кафе е в правилно съотношение с водата.
- 3 Завийте горната и долната част една в друга (6 и 1). Филтърът (2) и уплътнението (3) трябва да са пътно прилепнали.
- 4 Поставете кафеварката на слаб огън върху електрически котлон. Кафето се вдига в горната част (1).
- 5 Кафето е готово, когато бълбукането спре. Веднага свалете кафеварката от котлона, за да избегнете извирането на водата докрай.
- 6 Сервирайте кафето направо от кафеварката.

## **Важно!**

За да избегнете изгаряне, не разглобявайте кафеварката за еспресо (1 и 6), преди да е изстинала напълно.

Винаги завъртайте предпазната клапа (5) настрани от вас, докато използвате продукта.

Кафеварката е предназначена само за приготвяне на еспресо.

Никога не приготвяйте по-малко количество еспресо от горепосоченото.

Използвайте само добре смяло еспресо. Не използвайте сушено/замразено нескафе.

Повърхността на продукта се нагорещява по време на употреба. Докосвайте само дръжките.

Дръжте десцата настрани от кафеварката, докато я използвате.

Ако по уплътнението има следи от износване или пресушаване, то следва да се подмени - обърнете се към най-близкия магазин на IKEA/Обслужване на клиенти или посетете: [www.ikea.com](http://www.ikea.com). Използвайте само частите, приложени към продукта при покупката.

### **Добре е да знаете**

- Кафеварката може да се използва на газови, индукционни, стъклокерамични и чугунени котлони.
- Внимавайте, тъй като дръжката се нагорещява, когато кафеварката е върху котлона. Използвайте ръкохватки, когато премествате кафеварката или повдигате капака.
- След време, пластмасовата дръжка може да промени цвета си. Полирайте с масло, за да освежите повърхността.

1. Горна част, 2. Филтър, 3. Уплътнение,
4. Фуния, 5. Предпазна клапа, 6. Долна част,
5. Капак

## Važno!

Pažljivo pročitajte cijele upute prije upotrebe.  
Uvijek se pridržavajte uputa!

## Čišćenje

Prije prve upotrebe, zakuhajte jednu šalicu kave u svom novom kuhalu za espresso kavu i izlijte je. Kuhalo uvijek operite ručno nakon svake upotrebe. Filter namjestite u pravilan položaj kad sastavljate kuhalo za espresso kavu (vidi sliku, dio 2).

## Upute za upotrebu

- 1 Ulijte vodu u donju posudu kuhalja za espresso kavu (6). Vodu ulijte do sigurnosnog ventila (5), ali ne preko njega.
- 2 Namjestite lijevak (4) i napunite ga fino samljevenom espresso kavom. Ne zbijajte kavu. Kad je lijevak pun, količina kave tada odgovara količini vode.
- 3 Spojite gornju i donju posudu (6 i 1). Spoj između filtra (2) i brtve (3) mora biti potpuno čvrst.
- 4 Stavite kuhalo za espresso kavu na kuhaliste. Kava će početi prodirati u gornju posudu (1).
- 5 Kava je gotova čim zvuk stvaranja mjeđu utihne. Kuhalo odmah uklonite sa štednjaka kako kava ne bi iskuhala.
- 6 Kavu poslužite izravno iz kuhalja, bez da se kuhalo prethodno rastavlja.

## Važno!

Kako biste izbjegli opekline, ne rastavljajte kuhalo za espresso kavu (1 i 6) dok se potpuno ne ohladi.

Kad kuhate espresso kavu, sigurnosni ventil uvijek okrenite (5) u smjeru suprotnom od sebe.

Kuhalo za espresso kavu namijenjeno je samo za kuhanje kave.

Nikad ne kuhajte manju količinu espresso kave od one koja je gore naznačena.

Koristite samo fino samljevenu espresso kavu. Ne koristite liofiliziranu instant kavu.

Vanjski se dio kuhalja može užariti tijekom upotrebe. Dotičite samo dršku i ručku.

Držite djecu podalje od kuhalja za espresso kavu dok se koristi.

Ako uočite da je brtva istrošena ili isušena, potrebno je zamijeniti. Kontaktirajte najbližu robnu kuću IKEA/Službu za kupce ili posjetite [www.ikea.com](http://www.ikea.com). Koristite samo IKEA rezervne dijelove za ovaj proizvod.

### **Dobro je znati**

- Sigurno za korištenje na plinskim, induksijskim i stakleno keramičkim kuhalistima i kuhalistima od lijevanog željeza.
- Zapamtiti da se drška užari tijekom upotrebe. Uvijek koristiti rukavice prilikom premještanja kuhalja ili podizanja poklopca. Tijekom vremena plastika može promijeniti boju.
- Za osvježiti površinu, ispolirati je uljem.

1. Gornja posuda, 2. Filter, 3. Brtva, 4. Lijevak, 5. Sigurnosni ventil, 6. Donja posuda, 7. Poklopac.

**Σημαντικό!**

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Πάντα να ακολουθείτε αυτές τις οδηγίες!

**Καθαρισμός**

Πριν χρησιμοποιήσετε την καινούργια σας συσκευή εσπρέσσο για πρώτη φορά, φτιάξτε ενα δοχείο καφέ και χύστε τον. Μετά από την χρήση να την πλένετε πάντα με το χέρι. Βεβαιωθείτε ότι, όταν επανασυναρμολογείτε την συσκευή του καφέ εσπρέσσο, το φίλτρο είναι τοποθετημένο προς την σωστή κατεύθυνση (βλέπε εικόνα, μέρος 2).

**Οδηγίες χρήσης**

- 1 Τοποθετήστε νερό στο κάτω τμήμα της συσκευής εσπρέσσο (6). Το επίπεδο του νερού θα πρέπει να φτάνει στην βαλβίδα ασφαλείας (5) αλλά δε θα πρέπει να την υπερβαίνει.
- 2 Προσαρμόστε το χωνί (4) στη θέση του και γεμίστε το με αλεσμένο καφέ εσπρέσσο. Μην πιέζετε τον καφέ. Όταν το χωνί είναι γεμάτο, υπάρχει η σωστή αναλογία ποσότητας καφέ και ποσότητας νερού.
- 3 Βιδώστε μαζί το επάνω και κάτω τμήμα (6 και 1). Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση μεταξύ του φίλτρου (2) και της φλάντζας (3) είναι καλά σφιγμένη.
- 4 Τοποθετήστε τη συσκευή καφέ εσπρέσσο σε μια εστία. Ο καφές θα αρχίσει τότε να ανεβαίνει στο επάνω τμήμα (1).
- 5 Ο καφές μέσα στη συσκευή εσπρέσσο θα είναι έτοιμος μόλις σταματήσει ο θόρυβος των φυσαλίδων. Αφαιρέστε τη συσκευή αμέσως από την εστία, για να αποφύγετε την εξάτμιση.
- 6 Σερβίρετε τον καφέ απευθείας από τη μηχανή εσπρέσσο χωρίς να την αποσυναρμολογήσετε.

**Σημαντικό!**

Για την αποφυγή εγκαυμάτων: Μην αποσυναρμολογείτε την συσκευή εσπρέσσο (1 και 6) μέχρις ότου έχει εντελώς κρυώσει.

Γυρίζετε πάντα την βαλβίδα ασφαλείας (5) μακριά από σας, όταν η συσκευή εσπρέσσο χρησιμοποιείται.

Η συσκευή εσπρέσσο είναι σχεδιασμένη για να φτιάχνει μόνο καφέ εσπρέσσο.

Μην φτιάχνετε στην συσκευή εσπρέσσο μικρότερη ποσότητα καφέ από αυτήν που αναφέρεται παραπάνω.

Χρησιμοποιείτε μόνο λεπτοκομμένο καφέ εσπρέσσο. Μην χρησιμοποιείτε κατεψυγμένο στιγμιαίο καφέ.

Το εξωτερικό μέρος της συσκευής εσπρέσσο, ζεσταίνεται πολύ όταν χρησιμοποιείται. Αγγίζετε μόνο το χερούλι και το πόμολο.

Κρατήστε τα παιδιά μακριά από την συσκευή εσπρέσσο όταν χρησιμοποιείται.

Εάν η τσιμούχα παρουσιάσει φθορά, τότε χρειάζεται αντικατάσταση. Επικοινωνήστε με το κοντινότερο κατάστημα IKEA ή την Εξυπηρέτηση Πελατών. Μη χρησιμοποιείτε οποιαδήποτε άλλα ανταλλακτικά.

### **Τι πρέπει να γνωρίζετε**

- Η εσπρεσίερα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εστία υγραερίου, επαγωγική εστία, γυάλινη κεραμική εστία και εμαγιέ εστία.
- Να έχετε υπόψη σας ότι το χερούλι θερμαίνεται κατά τη χρήση. Να χρησιμοποιείτε πιάστρες όταν μετακινείτε την εσπρεσίερα ή σηκώνετε το καπάκι.
- Με το πέρασμα του χρόνου, το πλαστικό μέρος μπορεί να αλλάξει χρώμα. Γυαλίστε με λάδι για να φρεσκάρετε την επιφάνεια.

1. Επάνω μέρος, 2. Φίλτρο, 3. Φλάντζα, 4. Χωνί,
5. Βαλβίδα ασφαλείας, 6. Κάτω μέρος, 7. Καπάκι

## **Внимание!**

Перед использованием внимательно прочтайте инструкции. Всегда следуйте инструкциям!

## **Уход**

Перед первым использованием сварите кофе в эспрессо-кофеварке и вылейте его. После каждого использования эспрессо-кофеварку следует мыть вручную. При сборке эспрессо-кофеварки убедитесь, что фильтр расположен правильно (см. рисунок, часть 2).

## **Инструкции по использованию**

- 1 Залейте воду в нижнюю секцию эспрессо-кофеварки (6). Вода должна доходить до предохранительного клапана (5), но не подниматься выше.
- 2 Поместите воронку (4) и заполните ее кофе эспрессо мелкого помола. Не уплотняйте кофе. Когда воронка заполнена, соотношение количества кофе и количества воды правильное.
- 3 Привинтите нижнюю секцию к верхней (6 и 1). Убедитесь, что прокладка (3) плотно прилегает к фильтру (2), чтобы предотвратить протекание воды.
- 4 Поставьте эспрессо-кофеварку на варочную панель. Чуть позже кофе заполнит верхнюю секцию (1).
- 5 Как только шум кипения прекратится, ваш кофе готов. Сразу же снимите кофеварку с плиты, чтобы не произошло выкипание.
- 6 Наливайте кофе из эспрессо-кофеварки, не разбирая ее.

## **Внимание!**

Чтобы предотвратить получение ожогов, не разбирайте эспрессо-кофеварку на части (1 и 6), пока она полностью не охладится.

При пользовании эспрессо-кофеваркой предохранительный клапан (5) необходимо повернуть от себя.,

Эспрессо-кофеварка предназначена только для приготовления кофе эспрессо.

Недопустимо приготовление меньшего, чем указано выше, количества кофе эспрессо.

Используйте только кофе эспрессо мелкого помола. Не используйте сублимированный быстрорасторимый кофе.

Во время использования эспрессо-кофеварка нагревается снаружи. Беритесь только за ручку.

Работающая эспрессо-кофеварка должна находится в недоступном для детей месте.

Если вы обнаружили следы износа или высыхания прокладки, ее необходимо заменить. Для замены обратитесь в магазин ИКЕА/отдел ИКЕА Сервис или зайдите на сайт [www.ikea.ru](http://www.ikea.ru). Используйте только запасные части, предоставляемые ИКЕА. Не используйте какие-либо другие запасные части.

### **Полезная информация**

- Эспрессо-кофеварку можно использовать на газовых, индукционных, стеклокерамических и чугунных варочных панелях.
- Ручка эспрессо-кофеварки нагревается. Обязательно пользуйтесь прихваткой, когда переносите кофеварку или поднимаете крышку.
- Со временем цвет пластиковой ручки может измениться. Для восстановления цвета ее можно протереть маслом.

1. Верхняя секция. 2. Фильтр. 3. Прокладка. 4. Воронка. 5. Предохранительный клапан.  
6. Нижняя секция. 7. Крышка

**Važno!**

Molimo dobro pročitaj ova uputstva pre upotrebe.  
Uvek sledi uputstva!

**Čišćenje**

Pre nego što prvi put upotrebniš aparat za espresso, skuvaj i izlij prvu kafu. Uvek peri ručno posle upotrebe. Proveri je li filter na pravilnom mestu kada sastavljaš aparat za espresso (vidi sliku, odeljak 2).

**Upustvo za upotrebu**

- 1 Nalij vodu u donji deo aparata za espresso (6). Voda treba da dođe do sigurnosnog ventila (5), ali da ne pređe preko njega.
- 2 Namesti levak (4) i napuni ga fino mlevenom espresso kafom. Ne sabijaj kafu. Kada se levak napuni, količina kafe u pravilnoj je сразмери s količinom vode.
- 3 Zavij gornji i donji deo jedan u drugi (6 i 1). Spoj između filtra (2) i sigurnosne zaptivke (3) treba da bude savršeno zategnut kako voda ne bi curila.
- 4 Stavi aparat za espresso na grejnu ploču. Kafa će se onda podići u gornji deo (1).
- 5 Kafa u aparatu za espresso gotova je čim prestane zvuk ključanja. Odmah skloni aparat s grejne ploče da izbegneš ukuvavanje.
- 6 Posluži kafu pravo iz aparata ne razdvajajući ga na delove.

**Važno!**

Da se ne opečeš, ne razdvajaj delove aparata za espresso (1 i 6) dok se sasvim ne ohladi.

Uvek otkloni sigurnosni ventil (5) od sebe dok je aparat za espresso u upotrebi.

Aparat za espresso namenjen je samo za pravljenje espresso kafe.

Nikad ne pripremaj manju količinu espresso kafe od one koja je gore navedena.

Upotrebljavaj samo fino mlevenu espresso kafu. Ne koristi instant kafu dobijenu suvim smrzavanjem.

Spoljašnost aparata za espresso zagreva se pri upotrebi. Dodiruj samo za dršku i ručku.

Decu drži dalje od aparata za espresso dok se njim koristiš.

Ako sigurnosna zaptivka pokazuje znake deranja ili suvoće, treba je zameniti — obrati se najbližoj robnoj kući IKEA / Odeljenju za kupce ili poseti [www.ikea.com](http://www.ikea.com). Upotrebljavaj samo one rezervne delove koje nudi IKEA.

### **Korisne informacije**

- Aparat za espresso može se koristiti na plinskim, induksijskim, staklokeramičkim grejnim pločama i grejnim pločama od livenog gvožđa.
- Drška se zagreva kada se aparat upotrebljava. Služi se kuhinjskim rukavicama kad premeštaš aparat za espresso ili podižeš poklopac.
- S vremenom se može promeniti boja plastične ručke. Uglaćaj uljem da osvežiš površinu.
  1. Gornji deo, 2. Filter, 3. Sigurnosna zaptivka,
  4. Levak za kafu, 5. Sigurnosni ventil,
  6. Donji deo, 7. Poklopac

## Pomembno!

Pred uporabo prosimo, da natančno preberete ta navodila. Vedno sledite navodilnom za uporabo!

## Čiščenje

Preden prvič uporabite svojo novo kafetiero, enkrat v njej skuhajte kavo in jo zlijte stran. Po vsaki uporabi jo ročno operite. Ko jo po pranju sestavljate nazaj, se prepričajte, da je filter pravilno vstavljen (glej sliko, 2. del)

## Navodila za uporabo

- 1 Nalij vodo v spodnji del kafetiere (6), tako da sega do varnostnega ventila (5).
- 2 Namesti filter (4) in ga napolni s fino mleto kavo za espresso. Pazi, da kave preveč ne potlačiš. Ko je filter poln, količina kave ustreza količini vode.
- 3 Privij zgornji del na spodnjega (6 in 1). Pri tem pazi, da se filter (2) in tesnilo (3) popolnoma prilegata.
- 4 Kafetiero postavi na kuhalšče. Kava nato prične prehajati v zgornji del kafetiere (1).
- 5 Kava je pripravljena, takoj ko brbotanje preneha. Kafetiero zatem takoj umakni s kuhalšča, da kava ne povre.
- 6 Kavo lahko postrežeš neposredno iz kafetiere, pri čemer je ni treba odpreti.

## Pomembno!

Da se ne opečete, ne razstavljajte aparata za espresso kavo (1 in 6) dokler se popolnoma ne ohladi.

Varnostni ventil (5) vedno obrnite stran od sebe, ko kuhatе espresso kavo.

Aparat za kavo je namenjen le za kuhanje espresso kave.

Nikoli ne kuhatе manjše količine espresso kave, kot je navedeno zgoraj.

Uporabljaljajte le fino mleto espresso kavo. Ne uporabljaljajte liofilizirane kave.

Zunanja površina aparata za espresso kavo se zagreje, ko je v uporabi. Prijemajte le za ročaj.

Otroci naj se ne približujejo aparatu za espresso kavo, ko je v uporabi.

Če je tesnilo izrabljeno ali suho, ga je potrebno zamenjati – obrnite se na najbližji pohištveni salon IKEA/Servisna služba ali obiščite spletno stran [www.ikea.com](http://www.ikea.com). Nikoli ne uporabljajte rezervnih delov, ki jih ni priložila IKEA.

### **Dobro je vedeti**

- Kafetiera je primerna za uporabo na plinskem, induksijskem, steklokeramičnem in liteželeznem kuhalnišču.
  - Ne pozabi, da se ročaj kafetiere med uporabo močno segreje. Pri rokovaju s kafetiero vedno uporabljam kuhinjske prijemalke.
  - Plastični ročaj lahko sčasoma spremeni barvo. Za osvežitev barve ga lahko zloščiš z oljem.
1. Vrhni del, 2. Filter, 3. Tesnilo, 4. Lij,  
5. Varnostni ventil, 6. Spodnji del, 7. Pokrov

## Önemli!

Kullanmadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun. Her zaman talimatları uygulayın!

## Temizlik

İlk kullanımdan önce espresso-makinesinde bir fincan kahveyi kaynatıp ardından dökünüz. Kullandıktan sonra her zaman elde yıkayınız. Espresso-makinesini birleştirirken filtrenin doğru yöne yerleştirildiğinden emin olunuz (resme bakınız, bölüm 2).

## Kullanım talimatları

- 1 Suyu espresso aletinin alt bölmesine (6) dökünüz. Su seviyesi güvenlik vanasına (5) ulaşmalı ancak bu seviyeyi aşmamalıdır.
- 2 Huniyi (4) yerleştiriniz ve ince öğütülmüş espresso kahve ile doldurunuz. Fazla doldurmayınız. Huni dolduğunda, kahve miktarı su miktarına uygun olacaktır.
- 3 Alt ve üst bölmeleri (6 ve 1) birlikte çeviriniz. Filtre (2) ve containanın (3) mükemmel bir şekilde sıkı olduğundan ve herhangi bir sızma olmadığından emin olunuz.
- 4 Espresso aletini elektrikli ocağa yerleştiriniz. Kahve, üst bölmeye çıkacaktır (1).
- 5 Kaynama sesi durduğu zaman espresso aletindeki kahve hazır olacaktır. Espresso aletini ocaktan hemen alınız.
- 6 Kahveyi, herhangi bir parçasını çıkartmadan doğrudan espresso aletinden servis edebilirsiniz.

## Önemli!

Yanık tehlikesine karşı; tamamen soğuyuncaya kadar espresso aletini parçalara (1 ve 6) ayırmayınız.

Espresso aleti kullanım halindeyken, güvenlik vanasını (5) her zaman kendinizden uzak tutunuz.

Espresso aleti sadece espresso kahvesi pişirmek için tasarlanmıştır.

Espresso aletinde, yukarıda belirtilenden daha az miktarda espresso kahve pişirmeyiniz.

Sadece ince öğütülmüş espresso kahve kullanınız. Donmuş-kurumuş kahve kullanmayınız.

Espresso aletinin dış kısmı kullanım sırasında ısınır. Sadece kulp ve topuza dokununuz.

Kullanım sırasında, çocukları espresso aletinden uzak tutunuz.

Conta yıpranma veya kuruma belirtileri gösterirse, değiştirilmelidir. En yakın IKEA mağazası/ Müşteri Hizmetleri ile temasa geçiniz veya [www.ikea.com](http://www.ikea.com) adresini ziyaret ediniz. IKEA tarafından sağlanan yedek parçalar dışında herhangi bir yedek parça kesinlikle kullanmayınız.

### **Bilmekte fayda var**

- Espresso aleti gazlı ocaklar, indüksiyon ocaklar, cam seramik ocaklar ve dökme demir ocaklar üzerinde kullanılabilir.
- Espresso aletinin kullanım esnasında ısınacağınızı unutmayın. Espresso aletini hareket ettirirken veya kapağı kaldırırken tutacak kullanınız.
- Zamanla plastik kulp renk değiştirebilir. Yüzeyi yenilemek için yağı ile siliniz.

1. Üst bölme, 2. Filtre, 3. Conta, 4. Huni,  
5. Güvenlik vanası, 6. Alt bölme, 7. Kapak.

**هام!**

الرجاء قراءة هذه التعليمات قبل الاتخدام .اتبع دائماً التعليمات!

**التنظيف**

قبل أن تستخدم ماكينة الاسبريسو للمرة الأولى، أغلي ماء في وعاء قهوة وأسكبه عليها .اغسلها بيديك دائماً بعد الاستخدام .تأكد من أن المصفاة موضوعة في الاتجاه الصحيح عند تثبيت ماكينة الأسبريسو ببعضها البعض (أنظر الشكل، الجزء.(2)

**تعليمات الاستخدام**

1 اسكبى الماء داخل الجزء السفلي من محضرّة الاسبريسو .(6) يجب أن يصل الماء إلى صمام الأمان(5) ولكن يجب ألا يرتفع فوقه.

2 ثبّتي القمع (4) وأملئيه بقهوة اسبريسو الناعمة .لا تفرطّي في حشو القهوة .عندما يمتلئ القمع، تكون كمية القهوة صحيحة بالنسبة لكمية الماء.

3 أربطّي الجزئين السفلي والعلوي (6) و (1) معاً .تأكدّي من التثبيت بين المصفاة (2) وإطار منع التسرب(3) محكم تماماً حتى لا يحدث تسرب للماء.

4 ضع محضرّة الاسبريسو على موقد .عندّها سوف ترتفع القهوة إلى الجزء العلوي .(1)

5 القهوة في محضرّة الاسبريسو تكون جاهزة بمجرد أن يتوقف صوت الفقاقيع .خذِي محضرّة الاسبريسو من الموقد فوراً لتجنبّي الغلي على الجاف .

6 قدمي القهوة مباشرةً من محضرّة الاسبريسو بدون أخذّها بشكل منفصل .

**هام!**

لتتجنبّ الحرائق؛ لا تفكّك ماكينة الاسبريسو 1) و (6 حتى تبرد تماماً .

دائماً أدر صمام الأمان (5) بعيداً عنك أثناء عمل ماكينة الاسبريسو.

ماكينة الاسبريسو مصممة لعمل قهوة الاسبريسو فقط.

لا تقم مطلقاً بعمل كمية أقل من قهوة الاسبريسو في الماكينة عن الكمية المبينة أعلاه.

استخدم فقط قهوة الاسبريسو ناعمة الطحن . لا تستخدم قهوة التحضير السريع المجففة.

الجزء الخارجي لـماكينة الاسبريسو يصبح حاراً أثناء الاستخدام . لا تلمس سوى اليد والمقبض فقط.

أبعد الأطفال من ماكينة الاسبريسو أثناء عملها.

إذا ظهرت أي علامات تدل على اهتراء أو جفاف الحشوة، فيعني أنها تحتاج إلى استبدال - اتصل بأقرب معرض ايكيَا/خدمة العملاء أو تفضل بزيارة موقعنا [www.ikea.com.sa](http://www.ikea.com.sa). لا تستخدم أي قطع غيار أخرى غير تلك المتوفرة لدى ايكيَا.

### **من المفيد معرفته**

—يمكن استخدام محضرة الاسبريسو على المواقد الغازية، مواقد الحث الكهربائية، مواقد السيراميك الزجاجية وموقد الحديد الذهبي.

—ينبغي ملاحظة أن اليد تصبح ساخنة عند استخدام محضرة الاسبريسو . دائمًا استخدمي حامل قدر عند تحريك محضرة الاسبريسو أو عند رفع الغطاء.

—الأجزاء البلاستيكية قد يتغير لونها مع الوقت . أدهنيها بزيت لتلميع السطح.

1. الجزء العلوي، 2. الفلتر، 3. الإطار، 4. القمع، 5. صمام الأمان، 6. الجزء السفلي، 7. الغطاء

